Porównanie tłumaczeń Rodzaju 11:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I żył Arpakszad po — zrodzeniu jego [syna] Kainana lat czterysta trzydzieści i zrodził synów i córki i umarł. I żył Kainan sto trzydzieści lat i zrodził — Salę. I żył Kainan po — zrodzeniu jego [syna] Sala lat trzysta trzydzieści i zrodził synów i córki i umarł.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Po swym zrodzeniu Szelacha Arpakszad żył czterysta trzy lata i zrodził synów i córki.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po urodzeniu się Szelacha Arpakszad żył jeszcze czterysta trzy lata i został ojcem dalszych synów i córek.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Po spłodzeniu Szelacha Arpachszad żył czterysta trzy lata i spłodził synów i córki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I żył Arfachsad po spłodzeniu Selecha cztery sta lat, i trzy lata, i spłodził syny i córki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I żył Arfaksad zrodziwszy Salego trzy sta i trzy lata, i zrodził syny i córki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A po urodzeniu się Szelacha Arpachszad żył czterysta trzy lata i miał synów i córki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Po zrodzeniu Szelacha żył Arpachszad czterysta trzy lata i zrodził synów i córki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Po urodzeniu się Szelacha żył Arpachszad czterysta trzy lata i spłodził synów i córki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Po urodzeniu się Szelacha Arpachszad żył jeszcze czterysta trzy lata i miał synów i córki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po urodzeniu się Szelacha żył Arpakszad czterysta trzy lata i miał jeszcze synów i córki.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I żył Arpachszad po narodzinach Szelacha czterysta trzy lata, i miał synów i córki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	І пожив Арфаксад після того як породив він Каїнана чотириста тридцять літ і породив синів і дочок, і помер. І пожив Каїнан сто тридцять літ і породив

[1)] Arfaksad żył sto trzydzieści pięć lat i zrodził Kainana. 13 A po swym zrodzeniu Kainana Arfaksad żył czterysta trzydzieści lat i zrodził synów i córki – i umarł. A Kainan żył sto trzydzieści lat i zrodził Salę. I żył Kainan po zrodzeniu Sali trzysta trzydzieści lat i zrodził synów i córki – i umarł G, καὶ ἔζησεν Αρφαξαδ ἑκατὸν τριάκοντα πέντε ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Καιναν. 13 καὶ ἔζησεν Αρφαξαδ μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Καιναν ἔτη τετρακόσια τριάκοντα καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας καὶ ἀπέθανεν καὶ ἔζησεν Καιναν ἑκατὸν τριάκοντα ἔτη καὶ ἐγέννησεν τὸν Σαλα καὶ ἔζησεν Καιναν μετὰ τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν Σαλα ἔτη τριακόσια τριάκοντα καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυγατέρας καὶ ἀπέθανεν. Zob. <x>10 10:24</x>; <x>490 3:35-36</x>.

		Турконяка	Салу. І пожив Каїнан після того як породив він Салу триста тридцять літ і породив синів і дочок, і помер.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś po spłodzeniu Szelacha, Arpachszad żył czterysta trzy lata oraz spłodził synów i córki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A po zrodzeniu Szelacha żył Arpachszad jeszcze czterysta trzy lata. W tym czasie został ojcem synów i córek.